

# *Incipit*

EXPOSICIÓN DE LOS ARTISTAS DE LA CASA DE VELÁZQUEZ - 2020-2021

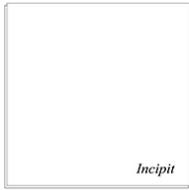
**CRUCE - ARTE Y PENSAMIENTO CONTEMPORÁNEO**  
C/ Doctor Fourquet, 5 - MADRID

**DEL 17 DE FEBRERO AL 6 DE MARZO DE 2021**

**DOSSIER DE PRENSA**

*Incipit*

## LA EXPOSICIÓN



# Incipit

## EXPOSICIÓN DE LOS ARTISTAS DE LA CASA DE VELÁZQUEZ - 2020-2021

**Concebida como una inmersión en el trabajo en residencia y en el presente de la creación, la exposición *Incipit* presenta, del 17 de febrero al 6 de marzo de 2021 en la galería de la asociación CRUCE - Arte y pensamiento contemporáneo, obras de los artistas de la Académie de France à Madrid, sección artística de la Casa de Velázquez.**

El pasado mes de septiembre llegó a los talleres de la Casa de Velázquez la 91ª promoción de artistas residentes de la Académie de France à Madrid. Quince artistas, siete países, diez disciplinas que se entremezclan y se nutren de la propia experiencia de la residencia.

A medio camino de una estancia artística que finalizará el próximo verano, la exposición *Incipit* pretende poner el foco sobre este presente en movimiento, donde se dibujan las primeras líneas de una obra en curso.

Juntos, y por primera vez como promoción, los artistas de la Casa de Velázquez nos dan acceso a este momento que suele jugarse en la intimidad del taller: el del surgimiento, cuando los proyectos toman forma y donde el gesto artístico se deja observar desde su perspectiva más orgánica.

Premisas, estudios, documentos de investigación y piezas acabadas se unen así en una exposición polifacética, fruto de una experimentación curatorial de la propia mano de los artistas.



### ARTISTAS EXPUESTOS:

Liza AMBROSSIO, Bianca ARGIMON, Laía ARGÜELLES, Rudy AYOUN, Iván CASTIÑEIRAS, Julien DEPPEZ, Guillaume DURRIEU, Emma DUSONG, Francisco FERRO, Silvia LERÍN, Clara MARCIANO, Callisto MC NULTY, Alessandra MONARCHA SOUZA E SILVA FERNANDES, Adrian SCHINDLER, XIE Lei



### EXPOSICIÓN DEL 17 DE FEBRERO AL 6 DE MARZO

**Du mardi au samedi de 11h à 18h**



### Espacio CRUCE - ARTE Y PENSAMIENTO

C/ Doctor Fourquet, 5 - MADRID

EMT: 6, 10, 14, 18, 19, 26, 27, 32, 34, 36, 37, 41, 45, 46, 55, 57, 59, 68, 86, 119, C

Metro: Estación del Arte, Línea 1, RENFE, Lavapiés, Línea 3



Rogamos consulten la página web [crucecontemporaneo.org](http://crucecontemporaneo.org) para verificar las condiciones de acceso y las normas vigentes antes de su visita.

*Incipit*

## LOS ARTISTAS

# LOS ARTISTAS

PROMOCIÓN 2020-2021 ACADEMIE DE FRANCE À MADRID



## Liza AMBROSSIO

1991 | México | Fotografía - Artes visuales



## Bianca ARGIMON

1988 | Francia-España | Dibujo



## Laía ARGÜELLES / Becada por la Diputación Provincial de Zaragoza

1986 | España | Artes visuales



## Rudy AYOUN

1992 | Francia | Pintura



## Iván CASTIÑEIRAS

1980 | España | Cine - Vídeo



## Julien DEPRez

1981 | Francia | Grabado



## Guillaume DURRIEU

1980 | Francia | Pintura



## Emma DUSONG

1982 | Francia | Vídeo



## Francisco FERRO

1981 | Francia-Brasil | Composición musical



## Silvia LERÍN / Becada por el Ayuntamiento de Valencia

1975 | España | Artes plásticas



## Clara MARCIANO

1990 | Francia | Dibujo



## Callisto MC NULTY

1990 | France | Cine



## Alessandra MONARCHA SOUZA E SILVA FERNANDES

1988 | Italia-Brasil | Arquitectura



## Adrian SCHINDLER

1990 | Francia-alemania | Artes visuales - Fotografía



## XIE Lei

1983 | China | Pintura



# LIZA AMBROSSIO



1991 | México | Fotografía - Artes visuales | lizaambrossio.com

Liza Ambrossio es una artista multidisciplinaria que vive y trabaja principalmente entre España, Francia y México. Tras estudiar Ciencias Políticas en la UNAM - Universidad Nacional Autónoma de México, donde se especializó en cine, política y periodismo, recibió varias becas; entre ellas el Premio Descubrimientos del Festival PHotoEspaña, que le permitió realizar el Máster de Fotografía de la Escuela PIC.A de Madrid.

Su trabajo consiste en un intento de comprender las fortalezas y debilidades de la mente, como un medio para escudriñar la experiencia humana. El pasado, el presente y el futuro se entrelazan para crear una narración que se alimenta de símbolos alusivos a la brujería, mitos, recuerdos y leyendas.

Guiada por el deseo de mostrar y descifrar el mundo que nos rodea -el infierno exterior y sus similitudes con el que arde en el interior de las personas- Liza Ambrossio articula estas referencias mediante libre asociación, a través de teorías personales relacionadas con la manipulación psicológica o el poder que profesan las diferentes estructuras sociales.

Su enfoque artístico se materializa en dispositivos múltiples en los que se mezclan escritura, fotografía, instalaciones, performances y vídeos. Su planteamiento conceptual mantiene una intensa relación con el azar y el instinto, e implica la desestabilización de los cánones femeninos que amenazan la posibilidad de exceder los límites étnicos, sexuales, morales, religiosos y políticos.

Su obra ha sido expuesta en Europa, Estados Unidos, Corea del Sur y México, incluyendo museos como el Göteborgs Konstmuseum y el Hasselblad Center en Suecia y el Museo de Arte Contemporáneo de Querétaro en México, así como ferias internacionales como Art Basel, JustMad, Photo London y UNSEEN.

También ha sido galardonada con los premios Nuevo Talento FNAC en España, Voies Off en Francia, Flash Forward en Canadá, PhEST en Italia, PHmuseum y con el PHMuseum New generation prize en el Reino Unido.

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

La *etapa bruja*, proyecto de Liza Ambrossio en la Casa de Velázquez, se plantea como un acto de exploración crítica y catártica, así como un proceso de psicoanálisis social.

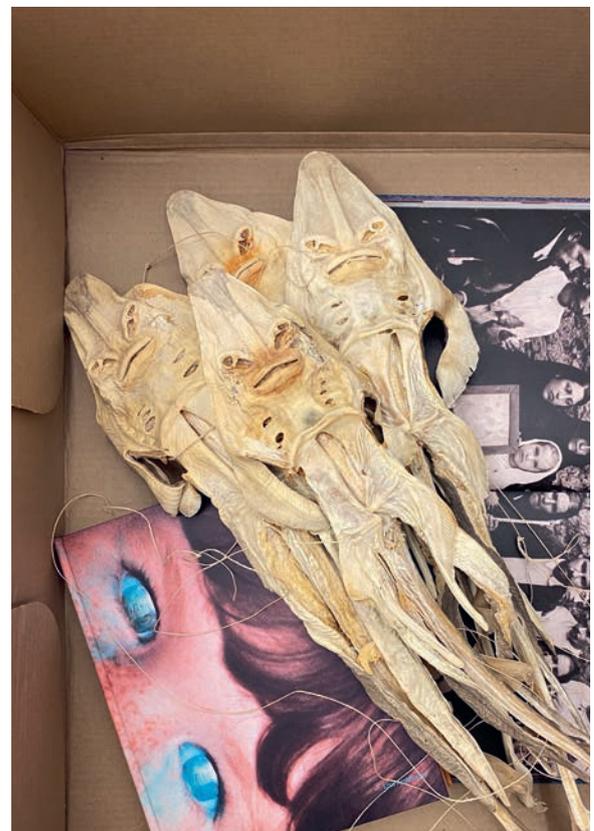
Sus fundamentos yacen tanto en la realidad como en la iconografía tradicional para ofrecer el retrato de la mujer «incorrecta», independiente y poco preocupada por los estándares arquetípicos, señalada con dedo acusador por un mundo patriarcal que presenta como

enemigo de la sociedad a cualquier mujer con más poder del que le corresponde.

A través de la docu-ficción, explora así la *etapa bruja*, proceso por el cual ciertas mujeres -entre las que se incluye la propia artista- abandonan el lugar que se les ha otorgado históricamente, y que a menudo se percibe como natural: la crianza de los hijos, el placer, el apoyo incondicional al crecimiento profesional de los hombres, la garantía del equilibrio y de la unidad familiar, la aceptación silenciosa y la resiliencia. Nos ofrece así, en espejo, una historia de la violencia y de la alienación, contra la cual la brujería se erige, como una respuesta alegórica al machismo del mundo.

En este trabajo, Liza Ambrossio evoca y rinde homenaje a su historia familiar, a la cultura iberoamericana, a la psicomagia, pero también al Ero-Guro japonés y a las activistas del movimiento W.I.T.C.H. en los Estados Unidos de los años 60.

Proyecto de voces múltiples y con ambición performativa, estas referencias se articularán en torno a testimonios de mujeres entre Madrid, Barcelona, Pamplona y Granada, cuestionando de forma contemporánea los vínculos que hoy en día siguen uniendo magia y feminismo.



Visual: Vista del estudio - Liza Ambrossio



# BIANCA ARGIMON



1988 | Francia-España | Dibujo | [biancaargimon.com](http://biancaargimon.com)

Bianca Argimon, de nacionalidad francesa y española, nació en Bruselas en 1988. Se formó en la Escuela nacional superior de Artes Decorativas - ENSAD, en la Escuela nacional superior de Bellas Artes de París y, durante un semestre, en la Rhode Island School of Design - RISD.

En 2012, es galardonada con el premio Diamond de la Escuelas de Bellas Artes Beaux Arts de París por sus dibujos y una colaboración con la revista Roven. A continuación, recibe en 2013 el premio Alphonse Cellier de la Academia de Bellas Artes. Se licencia en 2015 con matrícula de honor, al año siguiente obtiene el premio de dibujo contemporáneo Cabinet des dessins y forma parte de la 61ª edición del salón de Montrouge. En 2018, recibe el premio Lafayette anticipation, durante la feria Drawing room que alberga la Panacée en Montpellier.

Desde 2009 su trabajo ha sido expuesto con regularidad: Bourse de París, galería Bendana-Pinel, Galleria Continua, Galerie Sophie Scheidecker, CRAC de Sète, Le Forum (Tokio), MACVAL, Galerie Monteverita, Galerie Mansart... Entre 2017 y 2020 ha sido seleccionada para cuatro prestigiosos programas de residencia: en la Fondation Hermès, la residencia Apiary en colaboración con la Panacée de Montpellier, en la villa Belleville de París y en la Cité Internationale des Arts.

Heredera de su tiempo, los excesos actuales inspiran constantemente nuevas imágenes en su obra. Combinando y reactualizando distintas épocas, Bianca Argimon busca hacer visible las pulsiones latentes en nuestro mundo. Su trabajo habla de nuestro tiempo, de este planeta enloquecido. En él reproduce las excentricidades de nuestra sociedad a través de fábulas modernas que contienen mil y una historias paradójicas, absurdas y cómicas.

Al estilo de los artistas medievales, en sus dibujos un enjambre de detalles y alegorías conducen la mirada hacia un torbellino de situaciones grotescas que exploran los miedos, prejuicios y tabús del mundo contemporáneo.

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

Hasta el momento Bianca Argimon había tomado como fuente de inspiración tanto la prensa internacional como ficciones en las que afloran lo extraño y lo absurdo -Italo Calvino, Franz Kafka, Haruki Murakami, Kōbō Abe o Boris Vian-; sin embargo, actualmente se dedica al estudio de obras que ilustran la profunda impresión generada, en el imaginario europeo, por las guerras y las grandes epidemias.

En este panteón actual se encuentran las evocaciones pictóricas de grandes batallas realizadas por los maestros del siglo XV y XVI, tales como Brueghel, Altdorfer, El Bosco y Uccello. Visiones que se entremezclan con referencias de otras épocas, desde las representaciones del Infierno de Dante por Botticelli hasta los diferentes rostros de la muerte en Delacroix o Manet, pasando por las terribles y fantásticas composiciones de Goya y Velázquez.

De manera más amplia, Bianca Argimon cuestiona las nociones de guerra y paz a través del pensamiento de Erasmo, explora el «arte de la guerra» con Maquiavelo y se inspira en Orwell y su Rebelión en la granja para acercarse a la sátira política.

Combinando este abundante corpus con los bestiarios medievales, las epopeyas grecolatinas, la mitología y las fábulas, Bianca Argimon da forma a una obra llena de detalles, un verdadero retrato de nuestro tiempo, que la acumulación de elementos transforma en un objeto siempre cambiante, donde las lecturas se superponen a medida que perdemos los puntos de referencia.



Retrato: © Sarah Blais - Visual: Vista del estudio - Bianca Argimon



# LAÍA ARGÜELLES

Artista becada por la Diputación Provincial de Zaragoza



1986 | España | Artes visuales | [laiaarguelles.com](http://laiaarguelles.com)

Nacida en Zaragoza, Laía Argüelles es licenciada en Traducción e Interpretación por la Universitat Pompeu Fabra (2008) y graduada en Bellas Artes por la Universitat Politècnica de Valencia (2015). Con un Máster en Investigación en Filosofía (Universidad de Zaragoza, 2019), actualmente es investigadora predoctoral en Filosofía en el área de Estética del Arte Contemporáneo.

Durante su formación ha realizado estancias académicas en King's College London, University College London y Burg Giebichenstein Kunsthochschule Halle.

Ha recibido reconocimientos como la Beca Pilar Juncosa y Sotheby's de la Fundació Pilar i Joan Miró a Mallorca –en la Slade School of Fine Arts de Londres– o el Primer Premio del Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón.

Su práctica artística, vinculada al potencial de las imágenes y el lenguaje, se centra en gran medida en la búsqueda de materiales y fotografías para su posterior actualización a través de la intervención y el montaje.

Sus libros, objetos y series indagan en las posibilidades de conexión y construcción de significado entre cuerpos e imágenes. Con un interés particular en las tensiones del cuerpo en el agua, su investigación profundiza en la traducibilidad de la experiencia y el uso de la imaginación como herramienta epistemológica.

Especializada en grabado y libro de artista, se interesa especialmente por los mecanismos de repetición de las técnicas de reproducción gráfica y el cuerpo del libro como estructura conceptual.

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

En *Nadar, flotar, hundirse*, el proyecto que lleva a cabo en la Casa de Velázquez, Laía Argüelles da protagonismo a las imágenes como forma de pensamiento. Explora los vínculos entre imagen y espectador, y en particular su capacidad conjunta para construir significado a través de relaciones avivadas por la imaginación.

*Nadar, flotar, hundirse* indaga en las especificidades y potencias propias de la fotografía encontrada, desplegando varias vías de pensamiento: la imagen como huella, la ausencia del cuerpo y su indicio, el recorrido anónimo en la ciudad, la desaparición... En ese sentido, este tipo de imagen, dentro del mundo de los objetos, materializa como pocos su carácter superviviente, es decir, su capacidad de atravesar tiempos e historias y desplazar sus significados.

A su vez, la latencia de la fotografía encontrada –en

aparición obsoleta– se revaloriza como facilitadora de significados alternos a su naturaleza referencial.

Los recursos de intervención, repetición, composición y montaje se hallan en el núcleo de la práctica. Para ello, este proyecto toma como figuras de pensamiento una serie de acciones –nadar, flotar, hundirse– para corporeizar la imagen, permitiendo, además, plantear el cuerpo como lugar de las imágenes.

El cuerpo imagina, piensa, sueña, olvida, y por tanto nada, flota, se hunde en el mar de imágenes que es el mundo. Así, el medio acuático como espacio para el cuerpo y las imágenes no se alza como el tema del proyecto, sino como su figura de aproximación conceptual.

Las piezas resultantes –materializadas desde el objeto, el políptico, el libro de artista o la colección– piensan en la presencia y ausencia de los cuerpos, en las dificultades de enunciación, en las identidades difusas y, en definitiva, en el papel de la mirada del espectador como activadora de las obras.



Visual: Vista del estudio - Laia Argüelles



# RUDY AYOUN



1992 | Francia | Pintura | rudyayoun.com

Tras realizar estudios de idiomas en Aix-en-Provence, Rudy Ayoun ingresa en la escuela de Bellas Artes de Marsella, encontrando en la pintura un nuevo lenguaje con el que llegar a un público amplio. Durante su cuarto curso, se traslada a Holanda para estudiar un semestre en la Willem de Kooning Academy de Rotterdam, donde cofunda, con el apoyo de la escuela, un taller-galería: Pop Up Gallery Lokaal. Licenciado en junio de 2018, cofunda, en diciembre de ese mismo año, el taller-galería Destré, espace libre en Marsella.

Su trabajo ha sido expuesto, a través de muestras y performances, en el Salon d'Art Contemporain de Port-de-Bouc Hybrid'Art, el CIPM - Centre international de poésie de Marsella, el Frac PACA y el espacio Van Gogh de Arles en el marco de un proyecto de la Galerie Itinerante, así como en el Festival Vrrraiment! de Toulon

Cuestiones relacionadas con la narración, construcción y fragmentación del relato son centrales en sus pinturas. Estas se completan con una reflexión acerca del propio espacio pintado. Lugares y objetos adquieren así una creciente importancia en sus cuadros a medida que la representación de la figura humana desaparece. Esta ausencia resalta una narración latente, un juego de indicios y de preguntas formuladas al espectador. ¿Quién habita esos espacios? ¿Quién utiliza esos objetos? ¿Con quién? ¿En qué contexto?

Las pinturas de Rudy Ayoun, a través de su disposición en una particular escenografía, se imponen entonces como fragmentos de espacios que dialogan entre sí. Al combinarlas, el espectador debe suplir los fuera de campo, dando rienda suelta a una narración implícita que varía en función del punto de vista.

Este singular posicionamiento permite a Rudy Ayoun examinar la práctica pictórica contemporánea de forma global, a través de una serie de cuestiones centrales: ¿qué pintar hoy en día? ¿Cómo hacerlo? ¿Cómo mostrarlo?

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

Rudy Ayoun pinta los ambientes de quienes están ausentes, recreando en instalaciones espacios domésticos que invitan a la deambulación. Tras varios años, sus sujetos proceden directamente de su propio apartamento o de los de personas cercanas. La residencia en la Casa de Velázquez, que le lleva a otro país y a un contexto nuevo, se convierte en el lugar ideal para emprender una nueva exploración y enriquecer su perspectiva.

Una cómoda relación con lo propio se establece así

como el punto de partida de un trabajo que busca analizar otras formas de intimidades. El taller permite ese deslizamiento hacia una zona intermedia – espacio doméstico y de trabajo, personal y público, abierto y cerrado– que pone en cuestión la relación con lo íntimo.

La convivencia con compañeros de promoción de perfiles diversos, con artistas de otras disciplinas pero también historiadores y arqueólogos, le aporta una experiencia de vida en comunidad que da lugar a una nueva serie. Se trata de observar cómo cada cual ocupa los lugares comunes de la Casa de Velázquez y los hace propios. Con una voluntad casi estratigráfica, el proyecto de Rudy Ayoun pretende también examinar las huellas que dejan los residentes temporales y cómo estas se superponen.

Su obra se apoya además sobre una investigación iconográfica que pone en juego la evolución del edificio antes y después de su reconstrucción. Diferentes temporalidades se combinan y relacionan en el plano pictórico, haciendo cohabitar épocas dispares a través de diversos tratamientos de la pintura, de manera armónica o por oposición. Se trata entonces de una narración a puerta cerrada, anclada totalmente en el espacio; la narración de un lugar que se relata a sí mismo, dejando entrever las huellas de quienes lo han habitado sucesivamente durante el último siglo.



Retrato: © Quentin Désidéri - Visual: Vista del estudio -



# IVÁN CASTIÑEIRAS



1980 | España | Cine - Vídeo | [ivancastineiras.com](http://ivancastineiras.com)

Iván Castiñeiras es licenciado en Historia del Arte por la Universidad de Santiago de Compostela y en cine por el Conservatorio Nacional de Cine de Lisboa - ESTC. Ha estudiado también en la École Louis Lumière (París) y realizado un postgrado en dirección de fotografía en la ESCAC (Barcelona). En 2016 se licencia del Fresnoy y participa en 2017 en la Résidence Frontières, coorganizada por el G.R.E.C. y el Musée National de l'Histoire de l'Immigration.

Su trabajo como autor-director se sitúa a medio camino entre el documental y la ficción. A través de la puesta en escena de historias en las que universos reales e imaginarios se entremezclan, sus películas abordan cuestiones geopolíticas relacionadas con las fronteras y la territorialidad. Narra historias de personajes «en los márgenes» –contrabandistas, emigrantes, exiliados, aventureros...– que se inscriben entre lo visible y lo invisible y revelan modos de vida fuera de lo común.

Estas narraciones dan forma a una construcción de la memoria individual y colectiva, donde el contexto real y el mito se encuentran para crear una nueva realidad, modelada por un juego de resonancias temporales e históricas.

Sus obras, esencialmente cinematográficas y de vídeoinstalación, han sido presentadas en numerosos festivales y eventos de arte contemporáneo: Cinémathèque Française (2019), Festival international IndieLisboa (2018), Centre Pompidou de Paris y Málaga (2017), Palais de Tokio (2017), Panorama (2015-2016), Festival internacional Punto de Vista (2016), Festival DocLisboa (2015-2012), Edinburg International Film Fest (2013), Festival internacional La Alternativa (2013)...

Sus películas han conseguido diferentes premios tales como el premio Holds great promise for the future (Edinburg International Film Fest, 2013), el premio CREA-Meilleure direction (Festival internacional Cortocircuito, 2016) o el premio première œuvre (Festival international du Cinéma Méditerranéen de Tetuán, 2019).

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

En su residencia en la Casa de Velázquez, Iván Castiñeiras continúa su exploración en torno a la memoria colectiva de la frontera ibérica. En la película Dieux de pierre retrata la actual transformación de su región natal, situada en la frontera luso-española, entre la región de Tras-os-Montes y Galicia.

Este proyecto nace del deseo de regresar a esas montañas, al encuentro de las historias que habitan

hoy en día esos lugares. El hilo conductor es guiado por la mirada de Mariana, joven de doce años, que mantiene una estrecha vinculación con el paisaje, con el que se comunica de forma salvaje y natural. Sus ojos son testigo de una gran transformación: la instalación de una de las más grandes minas de litio a cielo abierto.

Lo que debía ser el sueño de un futuro radiante provoca que las montañas comiencen a desplazarse.

El verano de Mariana se interrumpe con el movimiento lento de las máquinas. Visiones aéreas del paisaje y extractos de investigaciones científicas se combinan con retratos de habitantes y recién llegados. Este encuentro entre dos mundos paralelos revela la historia de una comunidad históricamente periférica que reivindica su capacidad de autogestión.

Se escuchan los ecos de otro tiempo y las minas de tungsteno, que nutrieron la economía en la época de la Segunda Guerra Mundial, parecen resucitar, pero esta vez con un nuevo propósito: permitir a Europa encabezar la nueva «Battery industrial revolution».



Visual: Vista del estudio - Iván Castiñeiras



# JULIEN DEPREZ



1981 | Francia | Grabado | [instagram.com/julien\\_deprez\\_](https://www.instagram.com/julien_deprez_)

Interesado por el diseño industrial y el grafiti, Julien Deprez ingresa en la Escuela de Bellas Artes de París tras obtener un DUT (diplôme universitaire de technologie) en ingeniería mecánica y teoría de la producción. Atraído inmediatamente por el grabado, conecta muy pronto este nuevo ámbito de exploración a su interés por los procesos técnicos e industriales. Así desarrolla robots dedicados a la pintura y el grabado, que permiten realizar grandes producciones abstractas, dando lugar a una reflexión sobre la propia técnica: ¿cómo combinar un medio clásico y tradicional como el grabado con máquinas digitales contemporáneas?

Al tiempo que experimenta con estas técnicas híbridas y pone a punto sus primeros robots, descubre la técnica de la impresión 3D. Se introduce entonces en el movimiento maker, frecuentando fablabs y eventos DIY. Concibe su propia impresora 3D, la industrializa y lanza Dood Studio, especializado en el acompañamiento de proyectos de fabricación aditiva. Este proyecto empresarial le permite viajar a África y Cisjordania, donde forma estudiantes en la utilización de esta tecnología.

En paralelo, desarrolla grandes robots pintores y grabadores que le asisten en su actual trabajo artístico.

El grabado evoluciona así en una oscilación continua entre la mano y la máquina. Los robots son precisos, robustos e inagotables. La mano, por su parte, es capaz de pulir, bruñir, recuperar los blancos, borrar los trazos de la máquina...

Más tarde es contratado como grabador a buril por Maeght Éditions, donde retoma el medio que tanto aprecia y adquiere una sólida experiencia.

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

Julien Deprez se interesa tanto por la capacidad humana de concebir, multiplicar, ensamblar y producir en serie, como por el paisaje que de ello deriva. Así, desde hace varios años, busca los referentes para su trabajo fundamentalmente en las periferias urbanas y los espacios industriales en desuso, donde la naturaleza recupera su lugar.

Se trata de espacios híbridos, entre dos estados por definición destinados a desaparecer, que son a menudo considerados hostiles, lúgubres e inhóspitos. Julien Deprez los interviene con una relectura que los transforma en lugares cálidos y acogedores.

En este proceso, el trabajo con el color juega un papel fundamental. Especialmente en el grabado, el trabajo

a color invita a la experimentación y la abstracción.

Durante su residencia en Madrid, continúa su investigación en torno a la periferia urbana en un nuevo espacio de exploración. Arganda del Rey y las inmediaciones de Leganés se establecen como campo de estudio, propicios a la reinterpretación y la ampliación de perspectivas.

Este periodo de residencia le permitirá igualmente profundizar en la técnica del grabado al carborúndum, que ha conocido recientemente a partir de la restauración de planchas originales de Joan Miró.

Con esta técnica, que consiste en dibujar sobre la matriz gracias a granos de carburo de silicio, Julien Deprez, al tiempo que abre una nueva vía en términos de creación, se plantea un reto técnico: adaptar sus máquinas y robots a esta técnica a medio camino entre la litografía y el grabado en hueco.



Visual: Vista del estudio - Julien Deprez



# GUILLAUME DURRIEU



1980 | Francia | Pintura | [guillaumedurrieu.com](http://guillaumedurrieu.com)

Licenciado por la Escuela de Bellas Artes de Toulouse, Guillaume Durrieu desarrolla su trabajo artístico a través de una práctica abierta de la pintura. Su obra experimenta con la abstracción desde el propio gesto pictórico, tanto en sus cuadros como en los dispositivos de exposición que emplea. Estos articulan una escenografía que, ajustándose a las especificidades del lugar, permite «activar» las pinturas y reflexionar acerca de las formas de percepción.

Guillaume Durrieu produce sus obras siguiendo un protocolo invariable: una secuencia de gestos ordenados y definidos ya en los dibujos preparatorios, que efectúa de una sola vez. La pintura captura así el gesto y la secuencia de ejecución se refleja en un registro rigurosamente legible. De esta forma, genera «signos» pictóricos que organiza por motivos, como reminiscencias visuales y persistentes de la modernidad. Pretendidamente polisémico, su trabajo toma del cine procedimientos de producción y montaje: juegos de encuadre, reencuadre, desencuadre, fuera de campo, profundidad, sobreimpresión...

En paralelo a su actividad como pintor, desarrolla una producción musical en diversos formatos: música ambiental, performances, música para cine, vinilos. Esta práctica sonora aparece a menudo como elemento fundamental de sus exposiciones. El sonido se establece entonces como una herramienta que «da voz» a la pintura.

Ha compuesto música para seis películas, entre ellas Black Diamond (Samir Ramdani, 2015) que firma junto a Philippe Dubernet y por la que recibieron el premio a la mejor música original del Festival Internacional de Cortometrajes de Clermont-Ferrand, el Prix Qualité del CNC y la mención especial Le Renardeau del Festival Côté Court de Pantin.

Su obra pictórica recibió en 2013 el premio Coup de cœur Yvon Lambert en la 64ª edición del Salon Jeune Création y, en el mismo año, el premio CIC'ART pour l'Art contemporain. Su trabajo forma parte de colecciones públicas y privadas como la Colección Lambert de Avignon o la de Les Abattoirs-Frac Midi-Pyrénées.

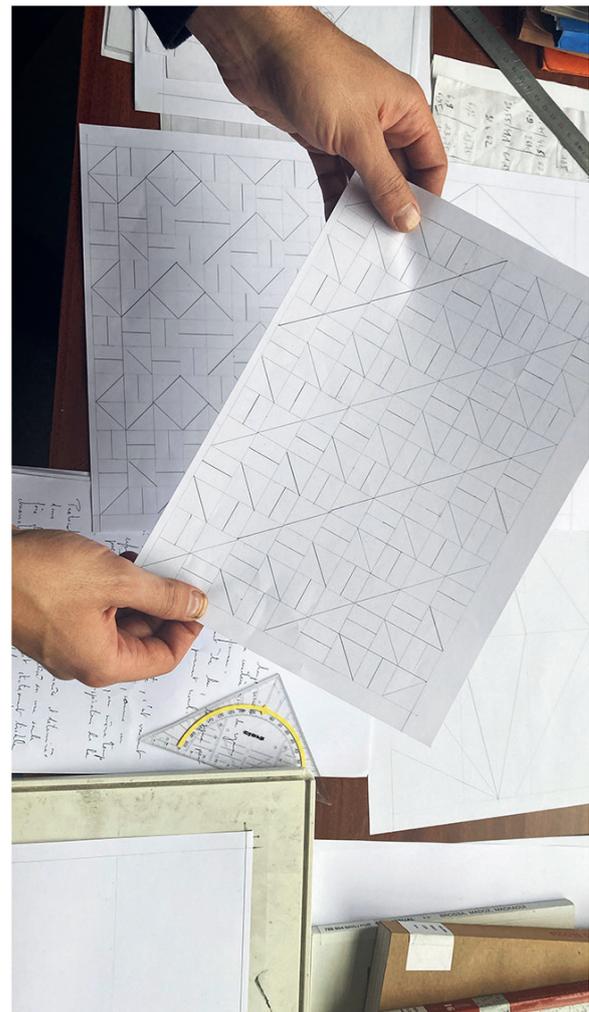
## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

El trabajo de Guillaume Durrieu revela una fuerte contradicción entre las problemáticas y posicionamientos plenamente contemporáneos que lo rigen y su inscripción consciente en la tradición pictórica. Los dispositivos escenográficos, la clara legibilidad del signo pictórico y la voluntad transdisciplinar de su práctica identifican un potente interés del artista por abordar su pintura desde una

postura crítica.

Durante su residencia en la Casa de Velázquez, trabaja en un conjunto de pinturas sobre lienzo inspirado en la poesía visual de autores españoles de los años sesenta. Fernando Millán, Joan Brossa, Francisco Pino, Ignacio Gómez de Liaño o incluso José Miguel Ullán se establecen como referentes a partir de los cuales Guillaume Durrieu plantea una reflexión más amplia acerca de la utilización concreta del signo gráfico. El blanco de la página, el negro de la tinta y la reproductibilidad del signo tipográfico que dan forma a esta poesía visual generan un campo léxico de instrumentos funcionales y cronológicos que sirven de estímulo para la imaginación.

Inmerso en estos signos –como imágenes arquetípicas–, reactivándolos y volviendo sobre su potencia polisémica, se propone producir una pintura que evoque al contemplarla la evidencia de la palabra leída.



Visual: Vista del estudio - Guillaume Durrieu



# EMMA DUSONG



1982 | Francia | Vídeo | [emmadusong.org](http://emmadusong.org)

Emma Dusong, artista plástica nacida en 1982, trabaja en torno a la voz humana con el objetivo de generar potentes experiencias, emocionales y sensoriales. Compone y escribe el conjunto de sus piezas vocales, que expone bajo la forma de instalaciones en movimiento, vídeos, grabados, objetos y performances.

Licenciada con matrícula de honor por la Escuela nacional superior de Bellas Artes de París en 2008, presenta su trabajo en Francia y a nivel internacional desde principios de la década de los 2000. En 2008, recibe el primer Prix agnès b. por su trabajo.

De forma paralela, escribe sobre el canto en el arte contemporáneo y el cine. Es doctora en ciencias del arte y estética, profesora en la Université de Picardie Jules Verne, donde dirigió el departamento de Artes plásticas entre 2018 y 2019.

Tras dos exposiciones individuales en 2016, en el Centre régional d'art contemporain d'Occitanie de Sète y en el CAIRN - Centre d'art informel de recherche sur la nature à Digne-les-Bains, participa en la exposición Polyphonies en el Centre Pompidou de París.

En 2017 Annette Messenger selecciona su trabajo entre sus coups de cœur para la cadena ARTE. Es representada por la galería Les filles du calvaire donde concibe en 2019 La voix libre, una exposición individual luminosa y vocal.

Su obra forma parte de las colecciones del FRAC Occitanie, el Musée Gassendi y el Fonds de dotation Maison Bernard, donde realizó una pieza sonora específica para la arquitectura de Antti Lovag.

Actualmente concluye la escritura de un libro en el que continúa su exploración acerca de la noción de libertad y prepara una obra onírica y comprometida para el Museo de arte contemporáneo de Taipei.

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

Emma Dusong se propone explorar la voz en su dimensión plural y colectiva, analizando especialmente la manera en la que distintos individuos crean un conjunto: cómo la unión de voces engendra otras nuevas, cómo una voz se hace porosa a otras, cómo de un movimiento a otro la voz se convierte en portadora de un impulso y de una escucha y, duplicada por las variaciones de las otras, gana energía.

Profundizando en estas cuestiones, pretende reflexionar acerca de cómo grabar varias voces y superponer diferentes planos temporales: combinar

las voces del pasado y del presente para recrear, en la escucha y en la imagen, esa multiplicidad vocal.

Vivir en España le permitirá tomar como inspiración la musicalidad de la lengua y de la música local para sus composiciones. Su residencia abrirá un tiempo para compartir, de encuentro y experimentación en torno a un proyecto de vídeo colectivo, distendido, visual, expresivo y comprometido.



Retrato: © Boris Conte - Visual: Vista del estudio - Emma Dusong



# FRANCISCO FERRO



1981 | Francia-Brasil | Composición musical | fferro.com

Compositor franco-brasileño nacido en 1981, Francisco Ferro es licenciado en composición musical por el Berklee College of Music de Boston (2008), cuenta con la titulación Maîtrise ès Arts por la Universidad Tufts (2011) y un doctorado en composición musical por la Universidad McGill (2017).

En sus trabajos doctorales estudió el desarrollo de técnicas de escritura musical que generan en la audiencia la percepción de un espacio físico, apoyándose especialmente en las investigaciones psicoacústicas y en la psicología cognitiva de Zohar Eitan y Roni Granot. Desde entonces, para enriquecer esta línea de investigación, se interesa por métodos procedentes de otras disciplinas que permiten evocar la profundidad espacial, recurriendo a los ligados a la arquitectura en trabajos anteriores o a la pintura en sus producciones más recientes.

Colabora con numerosas agrupaciones y orquestas internacionales tales como el Jack Quartet, el Nouvel Ensemble Moderne, la Camerata Aberta, el MDI Ensemble, la Orquesta Sinfónica de Montréal, la Orquesta Filarmónica de Minas Gerais, la Orquesta Sinfónica de McGill y la Orquesta Regional Avignon-Provence.

En julio de 2019 fue residente en la Villa Médicis-Academia de Francia en Roma, y a continuación residente en la Cité Internationale des Arts en París de enero a junio 2020.

En 2017 compuso la pieza *Tracé sur des Stèles d'Air* para acordeón y banda sinfónica, encargo de la Orquesta Regional Avignon-Provence, con el apoyo del Ministerio de Cultura. En 2020, trabaja para el Ensemble Op.Cit dirigido por Guillaume Bourgogne, con la creación *Scala* para contrabajo y ensemble.

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

En la línea de sus investigaciones transdisciplinares, el trabajo de Francisco Ferro durante su residencia trata el desarrollo de técnicas de escritura musical que provoquen la percepción auditiva de formas, volúmenes y profundidad espacial. Continúa así su exploración, dedicándose en esta ocasión a las conexiones que se establecen entre la composición musical y los procedimientos propios de las artes pictóricas y decorativas.

Para su residencia en la Casa de Velázquez, toma como fuente de inspiración las pinturas y las construcciones imposibles de M.C. Escher, influenciado a su vez por la Alhambra de Granada, con sus imbricados motivos y sus geometrías ornamentales.

Durante este año en España, examina la relación conflictiva entre espacio y superficie plana en las artes pictóricas inclinándose, en principio, hacia métodos desarrollados desde el Renacimiento para representar el espacio fenomenológico. Este estudio le permite profundizar en detalle en la obra de Escher y su particular utilización de la deformación sistémica, que da lugar a sensaciones de volumen y desafía las leyes de la perspectiva.

De forma paralela, el trabajo de Francesco Ferro trata las transformaciones geométricas que rigen el arte islámico del palacio de la Alhambra –especialmente los pavimentos y mosaicos aperiódicos– de donde nacen los principios escherianos de metamorfosis, división regular del plano, de circuito cerrado e infinito.

El proyecto da lugar así al desarrollo de nuevas técnicas de composición a través de la apropiación de herramientas transversales, al tiempo que ofrece nuevas formas de pensar las relaciones de interacción sonora. Su proceso culminará con la composición de una obra para orquesta de cuerdas y otra para ensemble.



Visual: Vista del estudio - Francisco Ferro



# SILVIA LERÍN

Artista becada por el Ayuntamiento de Valencia



1975 | España | Artes plásticas | [silvialerin.com](http://silvialerin.com)

Silvia Lerín es licenciada en bellas artes por la Universidad Politécnica de Valencia en 1998. Desde entonces ha realizado numerosas exposiciones individuales en España, Reino Unido y Alemania. Su obra también se ha visto en ferias y en exposiciones colectivas en Estados Unidos, Reino Unido, España, Finlandia y Alemania.

Ha sido premiada y becada por instituciones como: Pollock-Krasner Foundation, The Annex Collection Award, la Freelands Foundation, la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos, o el Ministerio de Cultura Español.

Ha sido invitada a participar en varias residencias artísticas: The Florence Trust Residency (Londres), ESXLA (Los Angeles) y The Prairie Center of the Arts. (Peoria, IL, US)

El trabajo de Silvia Lerín comprende mayoritariamente pintura e instalaciones. Ambas prácticas se basan en la manipulación del material mediante pliegues, cortes, superposiciones creando formas hasta alcanzar un equilibrio en la composición.

En este proceso de creación, muy a menudo combina la pintura con otros materiales a través de collages y/o ensamblajes. Esta amalgama de diferentes materiales ofrece así una mezcla de texturas que enriquece la experiencia visual de la pieza mediante impresiones de sombras, pliegues y fisuras.

En su trabajo, destaca la importancia de la relación física con el material. Lo investiga y explora sus posibilidades expresivas para crear obras que sugieren objetos, lugares o experiencias y que, tras una pausada observación, desencadenan una especie de reconocimiento del objeto, del lugar o de la emoción que lo inspiró mediante nuevos caminos de la imaginación.

En este sentido, los títulos que Silvia Lerín elige para sus obras tienen un papel importante en este proceso de reconocimiento, a veces dando pistas, otras veces actuando como una clara declaración de intenciones.

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

En la Casa de Velázquez Silvia Lerín continúa su proyecto *Copper skin*: una serie autobiográfica que investiga la manera en la que el cobre, durante su proceso de oxidación, produce un verde aturquesado único sobre su superficie resultando en una forma de epidermis del metal.

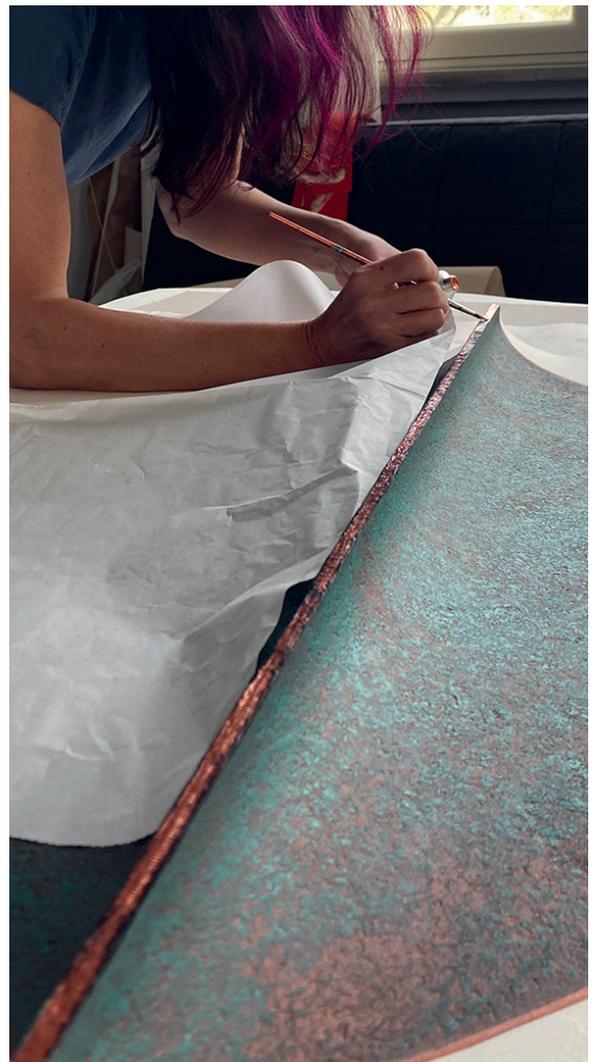
Para la artista, este proceso tiene una connotación muy poética, una especie de resurgir fenixiano: el óxido en

vez de evocar deterioro y decadencia se convierte en belleza para el ojo además de ser una piel 'protectora' del cobre; una metáfora que responde de manera muy especial a la vida personal de la artista.

En este proyecto, Silvia Lerín se enfoca en esa segunda mirada que puede hacernos entender y ver la belleza de algo que nos parecía viejo e inservible.

Durante su residencia, su trabajo se centra en la creación de obras de texturas variadas, combinando técnicas de grabado y de pintura, creando efectos de 'cobre oxidado', jugando con las formas y los volúmenes.

En muchos de los casos, sus obras se transforman en pinturas escultóricas que van creando nuevas sombras y perspectivas, interactuando de manera instalativa con el espacio de exposición.



Visual: Vista del estudio - Silvia Lerín



# CLARA MARCIANO



1990 | Francia | Dibujo | clara-marciano.fr

Formada en el campo de las artes plásticas y las artes aplicadas en la École de Condé, la ENSBA de París y la ESAD Marseille Méditerranée, Clara Mariano se licenció en 2018 en la École de la Cambre de Bruselas.

Su producción se centra en la realización de grandes dibujos en los que cuestiona las relaciones de dominación que rigen los intercambios humanos. En ellos aborda temas como las catástrofes relacionadas con el cambio climático, la subida del nivel del mar, la contaminación, la crisis migratoria y las desigualdades norte-sur. En sus dibujos, Clara Marciano presenta un universo plagado de detalles donde los elementos decorativos y los personajes se entremezclan e interconectan unos con otros, tanto en el plano narrativo como el formal, para crear un entramado de historias y líneas.

Su trabajo evoca distintos universos iconográficos, desde el grabado holandés o alemán del siglo XVI hasta el cómic, pasando por los dibujos de estilo barroco o manierista.

Sus dibujos han sido expuestos en varias ocasiones en Francia (Kogan Gallery, El Ache de Cuba, Galerie Closet) y en Bélgica (Quai du commerce, Espace Vanderborcht, Fondation Moonens, Art et marges musée...).

Ha sido residente en la Fondation Moonens entre octubre de 2018 y junio de 2019 y a continuación, de octubre de 2019 a junio de 2020, en la Fondation privée du Carrefour des Arts. En 2019 ha sido galardonada con la beca VOCATIO, fundación belga de interés público que tiene como objetivo el apoyo a jóvenes talentos en el desarrollo de su carrera.

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

Durante su residencia en la Casa de Velázquez, Clara Marciano realiza una serie de dibujos centrados en las dinámicas humanas y los diferentes efectos de grupo.

Su proyecto evoca la emergencia de nuevas luchas y relaciones de poder, abordando especialmente cuestiones relacionadas con la represión, las crisis migratorias y la escasez de recursos –en particular, la falta de agua.

En España pretende encontrar nuevas referencias que enriquezcan su visión y sus representaciones del mundo. Entre la continuidad y la ruptura, Clara Marciano aprovecha esta residencia para inscribir su obra en una lógica narrativa particular que inició con su *Triptyque des anciens continents*.

Desde entonces concibe su dibujo como la traducción

gráfica de una gigantesca novela, de la que este año en la Casa de Velázquez abordará el tercer capítulo.

Procedente del sur de Francia, Clara Marciano se reencuentra aquí con esa luz pura, cruda, de un sol total y, con ella, su séquito de sombras, de aristas deslumbrantes y formas definidas.

Sus bruscas y violentas luces generan una dimensión totalmente distinta a la comedia humana que se despliega en su obras. En los grandes pintores españoles, busca el arte del contraste e impregnarse tanto de sus composición como de su fantástico uso del color negro.

Escoge así de Goya, el Greco o Velázquez esa atmósfera de ensoñación que le fascina y que retoma con cierto onirismo, cercano al realismo mágico latinoamericano.



Visual: Vista del estudio - Clara Marciano



# CALLISTO MC NULTY



1990 | France | Cine | [instagram.com/callistomcnulty](https://www.instagram.com/callistomcnulty)

Callisto Mc Nulty es una cineasta, escritora y traductora francesa, nacida en París en 1990. Formada en la universidad Central Saint Martins (BA Critique, Communication, Curation) y la Goldsmith University (MA Sociología - Cultura y Género) de Londres, sus investigaciones se materializan a través de películas y vídeos, proyectos editoriales, curatoriales y performances. Trabaja especialmente con archivos, que actualiza y con los que abre espacios para voces marginales que han sido poco o mal escuchadas.

En 2017 codirige junto a Anne Destival su primera película, *Eric's Tape* (74', con Eric Bauer, William Furlong y Colette Lumière), una investigación en torno a un misterioso casete «Audio Arts», que contiene una discusión casi inaudible entre Andy Warhol y algunos personajes de identidad desconocida.

En 2019 dirigió la película *Delphine et Carole, insoumuses*, cuyo guion escribió junto a Géronimo y Alexandra Roussopoulos. En ella rastrea el fructífero encuentro, tanto en lo creativo como en lo político, entre la actriz Delphine Seyrig y la cineasta Carole Roussopoulos. La película ha sido seleccionada en una treintena de festivales internacionales (La Berlinale, Festival de San Sebastián, FID-Marseille, Lussas, Doc Fortnight – MOMA, Doc Lisboa, Torino Film Festival, Festival International de Jeonju, Festival Internacional de Cine de Mar de Plata, Festival du Nouveau Cinéma Montréal, Viennale) y ha recibido siete premios entre ellos el de mejor documental francés por el Sindicato Francés de Críticos de Cine.

Desde 2019 realiza performances en dúo junto a Émilie Notéris. Revisitando la puesta en escena de «SCUM Manifesto» por Delphine Seyrig y Carole Roussopoulos (vídeo, 1976), Emilie y Callisto la actualizan en ocasiones a partir de la lectura del texto, en otras a través del canto o interviniendo el montaje. Un derecho de réplica que les permite actuar frente al discurso dominante, desde la rabia pero sin olvidar el humor, y plantear alternativas deseables y comprometidas.

Es también coeditora del libro electrónico *SCUM Manifesto* (NAIMA, 2018) y de *Bibelot* (editado junto a Naomi Fleischer, 2019), concebido a partir de la exposición *Bibelot Summer Show* que comisarió para la Wendy Galerie de París en 2018.

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

Fuente de horror y fascinación, la monstruosidad es profundamente ambigua: el origen del horror puede no ser aquello que revela lo excepcional, la alteridad absoluta, sino por el contrario aquello que nos es cercano. La monstruosidad apela así a repensar de

manera implícita lo que es considerado «normal» o universal.

El trabajo reciente de Callisto Mc Nulty se nutre de esta monstruosidad, particularmente asociada a lo femenino, y del imaginario que suscita. La tradición española rebosa de esa «feminidad monstruosa». Aparece especialmente en las Pinturas negras y los Caprichos de Goya, plagados de personajes grotescos y demoníacos, de brujas, viejas, de majas escondidas tras sus mantillas, de mendigas, malas madres y prostitutas. También se encuentra personificado en la *Celestina* de Francisco de Rojas, a través de esa fascinante figura, entre alcahueta, madama y bruja, que ocupa un lugar fundamental en la cultura popular española.

Estas figuras resultan intrigantes al poner en juego la fuerza de la locura, pero también porque testifican la mirada masculina sobre las mujeres –un espectro distorsionado.

La película que Callisto Mc Nulty prepara será un híbrido, al estilo del collage, que ponga en diálogo imágenes de archivos y voces de mujeres. Con ello pretende explorar la asociación «pegajosa» entre feminidad y monstruosidad, planteando una reflexión en torno a la relación de los cuerpos con el espacio, la crueldad, la seducción, el deseo de agradar, la maternidad o incluso la vejez.



Retrato: © Joffrey Speno - Visual: Vista del estudio - Callisto Mc Nulty



# ALESSANDRA MONARCHA SOUZA E SILVA FERNANDES



1988 | Italia-Brasil | Arquitectura | 500soli.com

Arquitecta italiano-brasileña nacida en Río de Janeiro en 1988, Alessandra Monarcha se forma en la IUAV de Venecia entre 2008 y 2011, obteniendo posteriormente su licenciatura en la ENSA de Versalles en 2014.

De 2014 a 2017 es jefa de proyectos de AUC en París. Allí desarrolla una visión crítica, fundamentada en los desafíos actuales del proyecto urbano y arquitectónico. En marzo de 2017, se instala por su cuenta en París y mantiene durante ese año y en 2018 una colaboración con Odysseas Yiannikouris, especialmente en relación al conjunto de investigaciones que este lleva a cabo en la Villa Médicis.

Sus proyectos personales indagan en la figurabilidad de los fenómenos urbanos y territoriales. Basado en una lógica de interacciones, la hibridación de identidades y la translocalidad, su trabajo apuesta por la necesidad de considerar las situaciones concretas de lo urbano y lo rural como reacciones lógicas a la utopía del infinito actual, propio del proyecto moderno.

La investigación documental y la exploración de situaciones constituyen en su práctica la base para un corpus de creación que cuestiona la relación con los espacios de producción –especialmente aquellos situados fuera de las metrópolis–, nuestra relación colectiva con las energías y la interacción entre arquitectura y el territorio como recurso. De este corpus resulta una producción múltiple: fotografía, vídeo, maquetas, prototipos, dibujos, mapas e instalaciones establecen correlaciones en su obra para presentar distintas articulaciones de lo real.

De todo ello surge una temática recurrente, relacionada con una nueva tecnología vernácula capaz de expresar a nivel plástico la complejidad de los retos que impone la nueva condición climática.

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

El proyecto de Alessandra Monarcha parte de una exploración, de Madrid a Murcia, dirigida a elaborar un atlas del agua en una España de clima árido.

Se interesa especialmente por el Sur-Este de España, por los Campos de Níjar o las pequeñas cúpulas y bóvedas que se extienden marcando esas tierras áridas entre fincas y oasis: los aljibes. Estas cisternas de ladrillo, piedra o estuco fueron el sustento de Al-Andalus al recoger el agua de lluvia. En ocasiones situados en el corazón de la localidad, flanqueados por barrocas decoraciones, los aljibes comunitarios constituyen el centro del espacio público.

Continuamos camino siguiendo el curso del trasvase Tajo-Segura en sus 300 kilómetros de canales que

desde Guadalajara –a 50 kilómetros al este de Madrid– llevan agua del Tajo hasta Almería y Murcia, huertas de Europa. Inaugurado en 1979, el trasvase refleja la historia de un modernismo planificador que creyó en la abundancia infinita y consumió el conflicto entre naturaleza y cultura.

A lo largo de ese recorrido, donde está prohibida la extracción de agua, se encuentran las arquitecturas de ingeniería hidráulica que constituyen el fausto milenario del arco mediterráneo: pozos de nieve, canales excavados directamente en la pudinga en Murcia, molinos de agua gigantes de Albacete, hasta el embalse de Buendía en cuyo fondo yacen las termas del Real Balneario de La Isabela.

Este proyecto nace de la intersección entre la planificación del progreso de la nación y la ingeniería múltiple del lugar. Recorriendo esas herencias superpuestas, examinando la resiliencia o la obsolescencia de las estructuras, interpretando su estética y sus contrastes, este trabajo transdisciplinar –dibujos, fotografías, textos, prototipos y maquetas– pretende imaginar una arquitectura que sitúe los recursos en el centro de la creación de los espacios sociales contemporáneos.



Visual: Vista del estudio - Alessandra Monarcha Souza e Silva Fernandes



# ADRIAN SCHINDLER



1990 | Francia-alemania | Artes visuales | [adrianschindler.com](http://adrianschindler.com)

Adrian Schindler es licenciado por el Institute for Art in Context – UdK Berlin (2015), por el ENSBA de Paris (2012) y estudió performance en la SAIC y el Columbia College de Chicago (2011). Desde 2017 participa en la Research Platform and Doctoral Practice in Arts de Ginebra.

Su práctica proteica trata la relación entre acontecimientos históricos a menudo traumáticos, la producción cultural y la ideología a través del prisma de relatos biográficos o marginales.

Combinando una investigación documental con deambulación y encuentros, dirige su atención hacia el espacio público, las instituciones y la esfera privada, y examina cómo los modos de representación participan en la construcción de identidades nacionales y afectan las subjetividades.

A menudo colaborativa, su metodología explora los modos de interpretación formal y performativa de documentos del pasado con el objetivo de evidenciar sus ecos sociales y políticos en el presente.

Desde hace tiempo trabaja sobre la problemática relación franco-alemana y en torno a un archivo fotográfico familiar de la Segunda Guerra Mundial.

Ha presentado su trabajo en el FRAC Champagne-Ardenne (Reims), Ludwig Forum (Aix-la-Chapelle), La Grande Halle de La Villette (París), La Capella, (Barcelona), Mahal Art Space (Tánger), One Gee In Fog (Ginebra), Galería Analix Forever (París) y La Comédie (Reims). Ha participado en programas de residencia en Château Nour (Bruselas), la Casa de Velázquez (beca de intercambio con Hangar), Le Centquatre (París) y ZK/U (Berlín), entre otros.

En 2017, AKV Berlin publicó su libro *Itinéraires et détours d'un monument migrant*, coproducido por el FRAC Champagne-Ardenne. Desde 2013 colabora habitualmente con la artista Eulàlia Rovira.

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

El proyecto de Adrian Schindler para la Casa de Velázquez analiza el imaginario que España ha forjado a lo largo de los últimos siglos en torno al Otro marroquí, árabe o musulmán/a –denominados/as peyorativamente «moro/a»– y la persistencia de los regímenes de representación de origen orientalista y colonial en la sociedad actual.

A través de medios gráficos, fotográficos y cinematográficos, examina la importante producción cultural que ha alimentado los estereotipos, oscilando

entre los miedos y los fantasmas que afectan nuestra relación con la alteridad.

Retomando su interés por la figura del fantasma –entendido como el eco de hechos históricos dolorosos que habitan el presente–, generará situaciones performativas que impliquen actores/ rices, investigadores/as y activistas españoles/as y marroquíes con el objetivo de confrontar estos espectros de forma colaborativa, con la convicción de que lo desconocido, propio de todo encuentro, es un motor de cambio.

El eje central del proyecto es un ensayo cinematográfico que combinará imágenes documentales y autoficción, deconstruyendo esta iconografía canónica mediante relatos menores habitados por las voces y miradas de los/as participantes. Este ensayo será rodado en las ciudades de Madrid, Barcelona y Tetuán, explorando al mismo tiempo el espacio público, la literatura, las artes y la prensa de la época pero también la producción cinematográfica reciente.

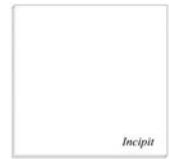
Entre la visibilidad y la opacidad, este trabajo explorará los límites de la representación a la hora de cuestionar la complicidad de las artes en la creación de la imagen del Otro. El reto reside en exponer las relaciones de poder que intervienen el acto de representar, al tiempo que se elabore una metodología que las ponga en peligro dentro del propio proyecto.



Retrato: © Flor Maesen - Visual: Proceso de trabajo - Adrian Schindler



# XIE LEI



1983 | China | Pintura | xie-lei.com

Xie Lei, nacido en 1983 en la provincia de Anhui en China, vive y trabaja en París desde 2006. Tras licenciarse en la Central Academy of Fine Arts de Pekín, se traslada para formarse en la Escuela nacional superior de Bellas Artes de París donde finaliza sus estudios en 2010 con matrícula de honor. En 2016 obtiene su doctorado cum laude en artes visuales (ENS París- ENSBA París).

Xie Lei escoge decididamente la pintura por la capacidad de este lenguaje para traducir su universo sensible, así como por las posibilidades de experimentación que ofrece un vocabulario en los límites entre la figuración y la abstracción. Su práctica parte de lo real para explorar universos inciertos o confusos que transforma y modela a través de su imaginario.

Sus obras conducen a situaciones desconcertantes o inquietantes, que interpelan al espectador de forma sutil e intrigante, para insinuar sin explicar. Su concepción de la pintura se basa en una práctica que, en tiempos de la comunicación instantánea y globalizada, se distingue al ofrecer otra percepción del momento. Ralentiza la mirada, para permitir escapar de la sensación de embriaguez generada por la aceleración y la inmediatez.

En Europa, América y China, numerosas instituciones públicas y privadas han presentado sus obras : PS120 , Berlín; MAC VAL, Vitry-sur-Seine; HdM Gallery, Londres; Z Gallery Arts, Vancouver (2019); Langen Foundation, Neuss; Musée national d'histoire de l'immigration, París; Fondation Fernet-Branca, Saint-Louis (2018); Yima Gallery, Chengdu (2017); Palais des Beaux-Arts, París (2016); Galerie Anne de Villepoix, París (2015); Château d'Ardelay, Les Herbiers (2014); Feast Projects, Hong Kong (2013); Galerie Charlotte Moser, Ginebra; Fondation Yishu 8, Pekín (2012); Saline Royale, Arc-et-Senans, (2011); Fondation d'entreprise Ricard, París (2010).

Su trabajo también forma parte de colecciones públicas y privadas, tales como MAC VAL o Burger Collection.

## PROYECTO DE CREACIÓN EN RESIDENCIA

El proyecto de Xie Lei en la Casa de Velázquez pretende generar una alegoría contemporánea, desde el propio cuestionamiento del concepto. Así se propone desarrollar un nuevo corpus de trabajo, sostenido por el estudio de la historia de la pintura, especialmente de la española, a través de la obra de Zurbarán, Murillo, El Greco, Velázquez o Goya. A partir de estas referencias, busca indagar en la realidad, del mundo que nos rodea, analizando toda

su complejidad y aquello que a menudo queda oculto.

La alegoría, con esa capacidad de hacer visible lo invisible, acompaña una investigación pictórica que convoca el deseo de observar lo que permanece oculto con el objetivo de cuestionar la representación o el simulacro, la divulgación y el secreto. Esta alegoría a la que da forma nos lleva también a la angustia que puede experimentar cualquiera ante la justificación de su existencia, la búsqueda de su identidad y la consciencia de su vulnerabilidad.

El proyecto se articula en torno a la imagen, examinando los símbolos, los relatos y los signos que transmiten, distorsionan o inventan el mundo en el que vivimos. A menudo, la realidad y sus evidencias se desdibujan, la duda y la confusión entre imágenes se instala, abriendo una vía a la poética de lo extraño. La alegoría deriva entonces en intriga, en un misterio, una imagen que cambia constantemente de forma y que fácilmente acaba por escapar a la intención original, llegando más allá de lo que el autor desearía transmitir.



Visual: Vista del estudio - Xie Lei

*Incipit*

## LOS ORGANIZADORES

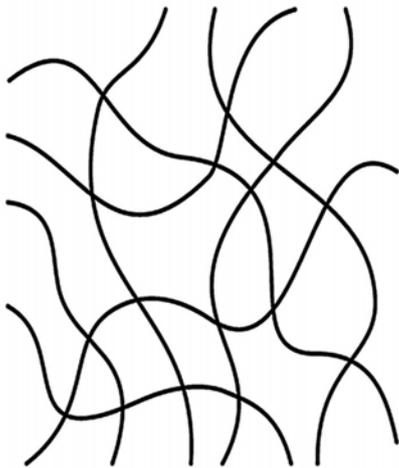
# CRUCE

## Arte y pensamiento contemporáneo

Atípico, y sin embargo obligado a declararse, CRUCE se declara Asociación Cultural (especificando a continuación y reveladoramente: sin ánimo de lucro). Asociación porque no puede menos que enorgullecerse por el hecho de haber existido ininterrumpidamente durante 26 años gracias a las cuotas de sus socios. Cultural, porque pertenece inequívocamente al ámbito de la cultura, habiendo no obstante comprobado a lo largo de su existencia cuánto ha cambiado tanto el propio concepto de cultura como el papel que a ella se le concede dentro de una sociedad a la vez y paradójicamente hambrienta y ahíta de actividad cultural.

CRUCE ha practicado desde sus inicios hasta hoy mismo una indefinición radical y ha evitado por todos los medios responder a la pregunta «¿qué es CRUCE?». No intenta con ello zafarse de tener un propósito bien definido. Por muchos motivos, la indefinición ha sido y es esencial para la existencia de CRUCE.

Sólo esa indefinición le garantiza estar en posesión de la autoridad para expresarse con la necesaria libertad de quien se sabe independiente por el mero hecho de no tomarse y de no tenerse por representante de nada ni de nadie, despreocupado de responder a su ser y de encaminarse a un fin que lo confirme en su existencia, puesto que no quiere ser nada.



# CRUCE

arte y pensamiento  
contemporáneo

En cuanto asociación, CRUCE constituye sin haberlo buscado un modelo asociativo en al menos un aspecto primordial: porque sus socios y amigos colaboran en su existencia precisamente ignorando desde el principio qué es eso que mantienen vivo y que, por ello mismo, únicamente existe gracias a la confianza que nadie más que ellos depositan en el alcance de su empresa.

Por eso, independientemente de las múltiples actividades que se llevan a cabo dentro de CRUCE, sin las cuales obviamente CRUCE no podría existir, lo que en primer lugar importa y les importa a sus socios es ante todo que CRUCE exista.

A cambio de la pregunta contra la que desde un primer momento se revuelve («¿qué es CRUCE?»), en CRUCE ha tomado forma otra pregunta considerada más fundamental que la anterior: «¿Qué hacer con CRUCE?» Pregunta lanzada como un desafío al encuentro de todos sus sentidos, que resume con su formulación el alcance de su ambición, no sólo por proponerse un quehacer con, sino porque hay un sinquehacer de fondo necesariamente compartido por quienes a pesar de ello y sin saberlo siguen formando una comunidad.

 @crucecontemporaneo

 info\_cruce

 crucecontemporaneo

 [crucecontemporaneo.org](http://crucecontemporaneo.org)

# LA CASA DE VELÁZQUEZ

La Casa de Velázquez es una institución francesa fundada en 1920, que tiene como objetivo fomentar la cooperación y los intercambios artísticos, culturales y universitarios a nivel bilateral e internacional.

Inaugurado en 1928 en la Ciudad Universitaria de Madrid, el edificio fue en gran parte destruido al comenzar la batalla de Madrid en 1936. Volvió a inaugurarse en su forma actual en mayo de 1959.

En la actualidad, la Casa de Velázquez desempeña su labor bajo la tutela del Ministerio francés de enseñanza superior, investigación e innovación, y forma parte de la red de las cinco Écoles françaises à l'étranger.

Desde su creación, desarrolla sus actividades en torno a un modelo único, apoyando a la vez la creación artística contemporánea y la investigación científica en el campo de las Ciencias Humanas y Sociales.

Esta doble misión se lleva a cabo gracias a la acción conjunta de las dos componentes de la institución: la Académie de France à Madrid (sección artística) y la Escuela de altos estudios hispánicos e ibéricos - EHEHI en sus siglas en francés (sección científica).

**L'Académie de France à Madrid** coordina las acciones dirigidas a artistas en torno a un gran abanico de disciplinas: arquitectura, artes plásticas, cine, composición musical, fotografía, vídeo... Lugar de creación e investigación tanto como de vida, permite a artistas –emergentes o confirmados– afianzar sus orientaciones de trabajo y experimentar vías nuevas. La AFM se encarga de implementar la programación artística de la Casa de Velázquez, colaborando con numerosas entidades tanto locales como internacionales.

**L'École des hautes études hispaniques et ibériques - EHEHI** es un lugar de formación para jóvenes investigadores y un centro de investigación francés en el ámbito de las Ciencias Humanas y Sociales. Su política científica, centrada en la península Ibérica, el Magreb y el mundo atlántico, se refleja en una veintena de proyectos plurianuales de investigación y unos diez proyectos arqueológicos. Además, junto con la Universidad Autónoma de Madrid, coordina desde el 2016 las actividades del MIAS – Madrid Institute for advanced Study.



Entre ambas secciones, la Casa de Velázquez acoge y acompaña a un centenar de investigadores y creadores cada año, a través de una amplia oferta de residencias, desde unos meses hasta un año. Además, y con el fin de promover el trabajo realizado dentro de la institución, se lleva a cabo un extenso programa de actividades abiertas al público: exposiciones, proyecciones, conciertos, encuentros, coloquios...

La biblioteca (unos 150 000 libros y más de 1 800 títulos de revistas) está abierta, tras inscripción gratuita, a toda persona que lleve a cabo un trabajo de investigación a partir del nivel Máster.

Asimismo, la Casa de Velázquez dispone de un servicio editorial que publica unos quince libros al año, en papel y en digital –muchos de ellos en acceso abierto–, así como una revista semestral, *Mélanges de la Casa de Velázquez*.

# LA CASA DE VELÁZQUEZ

## Acerca del papel de los programas de residencia

« Tras un siglo de actividad, la Casa de Velázquez se mantiene firme en su voluntad de innovación, acompañando de cerca los cambios de un mundo en constante transformación. Es precisamente este reto el que hace de nuestra Casa un lugar tan particular, un espacio de vida y trabajo, heredero de una larga historia y a la vez muy atento a su tiempo y su contexto.

La crisis sanitaria de la primavera de 2020 viene justamente a recordarnos que la residencia entendida como el «refugio de paz y creación» que ofrece la Académie de France à Madrid –AFM, sección artística de la Casa de Velázquez– no puede concebirse como una experiencia aislada de la realidad que le rodea. Tal y como los artistas de la promoción anterior supieron adaptar sus proyectos inicales a los acontecimientos vividos, en ocasiones desde situaciones dolorosas, hemos invitado a los artistas de la promoción 2020- 2021 a demostrar su capacidad de escucha y observación, a mantener activa esa sensibilidad que nutrirá sus respectivos procesos creativos a partir de lo que les podrán brindar las realidades españolas más diversas y, a veces, inesperadas.

Además, a través de su fuerte arraigo en la vida artística y cultural local, la Casa de Velázquez pone a su disposición un amplio conjunto de colaboraciones y alianzas que les animamos a aprovechar. Son estas alianzas las que movilizamos en la elaboración de nuestra progra-

mación anual, las mismas que ponemos al servicio del crecimiento de nuestros dispositivos de acogida.

Cada año, una treintena de artistas, de todas las prácticas y de procedencias diversas, nutren estos cuestionamientos nacidos de las confrontaciones que la propia residencia suscita o fomenta.

Para los artistas que llegan a Madrid, la residencia supone una ocasión para agudizar su mirada y afirmar su singularidad. Como un verdadero vivero de nuevas prácticas, la AFM se ve y se vive como un espacio de diálogo entre generaciones de artistas, que les permite redefinir y explorar nuevas perspectivas al servicio de la creación artística. Su intención es, en efecto, la de alentar tanto la diversidad como las sinergias entre los propios artistas y en relación a otros profesionales del arte contemporáneo o al público, sin olvidar a los científicos que la Casa de Velázquez acoge a lo largo de todo el curso universitario, tanto los miembros de la EHEI como los investigadores del MIAS. »



**Michel Bertrand**  
Director de la Casa de Velázquez

« Para un artista, presentar su candidatura a la Académie de France à Madrid significa prepararse para un año dedicado por completo a un proyecto personal en España, en el seno de una comunidad abierta a numerosas disciplinas del arte y la investigación.

Los proyectos que desarrollan este año los artistas residentes llevan la marca de esta oportunidad única y encarnan preocupaciones por el futuro (problemáticas respecto al agua, la explotación de los recursos naturales, la adaptación a un contexto hostil...), proponen una visión reactualizada de ciertos temas de debate (la feminidad frente a la monstruosidad, los fantasmas coloniales, la guerra...) o revisan el signo, la abstracción, el musical o incluso la psicoacústica.

Sin duda, ya se pueden observar los primeros cruces entre estas potentes propuestas que acercamos al público y la escena profesional en diferentes estadios de desarrollo, a través de una programación que procuramos llevar a cabo de la mejor forma posible a pesar de las continuas incertidumbres que conlleva

la situación sanitaria a la que nos tenemos todos que enfrentar.

Así, seguimos esmerándonos para dar visibilidad a los proyectos de los artistas, intentando mantener y adaptar formatos de eventos «tradicionales» -exposiciones, conciertos, proyecciones, festivales, encuentros, visitas de estudios...- a la vez que apostamos más que nunca por nuevas formas de difundir este trabajo, en particular por vías digitales, con el fin de contrarrestar los límites impuestos por los obstáculos de esta época incierta. »



**Fabienne Aguado**  
Directora de estudios artísticos  
Casa de Velázquez  
Académie de France à Madrid

*Incipit*

## INFORMACIONES PRÁCTICAS

# Informaciones prácticas

 **EXPOSICIÓN DEL 17 DE FEBRERO AL 6 DE MARZO**  
**Du mardi au samedi de 11h à 18h**

 **Espacio CRUCE - ARTE Y PENSAMIENTO CONTEMPORÁNEO**  
C/ Doctor Fourquet, 5 - MADRID

EMT: 6, 10, 14, 18, 19, 26, 27, 32, 34, 36, 37,41, 45, 46, 55, 57, 59, 68, 86, 119, C  
Metro: Estación del Arte, Línea 1, RENFE, Lavapiés, Línea 3

 Rogamos consulten la página web [crucecontemporaneo.org](http://crucecontemporaneo.org) para verificar las condiciones de acceso y las normas vigentes antes de su visita.

---

## Más información acerca de:

Cruce - Arte y pensamiento contemporáneo  
[crucecontemporaneo.org](http://crucecontemporaneo.org)  
[facebook](#) | [twitter](#) | [instagram](#)

La Casa de Velázquez  
[página web de la Casa de Velázquez](#)  
[programas de residencia para artistas](#)  
[programas de residencia para investigadores](#)  
[página web de la red Écoles françaises à l'étranger](#)  
[facebook](#) | [twitter](#) | [vimeo](#) | [instagram](#)

---

## Comunicación

Casa de Velázquez | Matthieu Iandolino  
[communication@casadevelazquez.org](mailto:communication@casadevelazquez.org)  
91 455 16 42

CRUCE Arte y pensamiento contemporáneo | **XXXXXXX**  
[comunicacion@crucecontemporaneo.org](mailto:comunicacion@crucecontemporaneo.org)  
91 528 77 83

# *Incipit*